

SONY® 3-250-857-22(1)

FM Stereo PLL Synthesized Radio

Bedieningsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Bruksanvisning (på baksidan)
Käyttöohjeet (kaantopuolel)
Инструкция по эксплуатации (обратная сторона)

Merkmalen und Funktionen

- PLL-Synthesizer für zuverlässigen Empfang.
- 15 Sender-Speicher.
- Jog-Hebel ermöglicht einfache Bedienung mit einer Hand.
- MEGABASS-Klängensystem erzeugt kraftvolle, tiefe Bässe.
- Dank der automatischen Ausschaltfunktion schaltet sich das Radio automatisch aus (Ausschalten nach 30, 60, 90, 120 Minuten oder "aus" einstellbar).
- Digitale Lautstärkefunktion zum äußerst genauen Einstellen des Lautstärkepegels.
- Flache Halteklammer.

Einlegen der Batterie

(siehe Abb. **DA**)

1 Öffnen Sie den Deckel des Batteriefachs und legen Sie eine R03-Batterie (Größe AAA, nicht mitgelieferte) polaritätstreu ein.

Wenn die Batterie zum ersten Mal eingelegt wird, blinkt "0:00" im Display. Wenn Sie die Uhrzeit eingestellt haben, hört das Blinken auf.

2 Schließen Sie den Deckel.

Batterie-Lebensdauer (ungefähre Angaben in Stunden)	(JEITA)*
Batterie	UKW (FM)
LR03-Alkalibatterie (Größe AAA) von Sony	40
R03-Batterie (Größe AAA) von Sony	15

* Gemessen nach JEITA-Standards (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). Die Lebensdauer der Batterie kann je nach Gebrauch des Geräts variieren.

Wann muss die Batterie ausgetauscht werden?

Wenn die Batterie schwächer wird, wird der Ton leiser oder sie verzerrt und "CC" blinkt im Display. Ist die Batterie leer, leuchtet "CC" im Display und das Gerät schaltet sich aus. Tauschen Sie die Batterie in diesem Fall gegen eine neue aus.

Schalten Sie die Anzeige nach dem Austausch der Batterie mit der Taste **POWER** aus.

Hinweis
Längen Sie darauf, dass der Batteriewechsel nicht länger als 10 Minuten in Anspruch nimmt, da sonst die Uhrzeit und die gespeicherten Sender gelöscht werden. Falls erforderlich, stellen Sie die Uhrzeit neu ein und speichern Sie die Sender neu ab.

Hinweise zur Batterie

- Versuchen Sie nicht, Trockenbatterien aufzuladen.
- Wenn Sie Trockenbatterien bei sich tragen, halten Sie sie von Münzen und anderen Metallgegenständen fern. Andernfalls kann durch einen Metallgegenstand ein Kontakt zwischen den positiven und negativen Polen der Batterien hergestellt werden, was zu Hitzeentwicklung führt.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterie heraus, um Schäden durch auslaufende Batterieflüssigkeit oder eine korrodierende Batterie zu vermeiden.

Hinweis
Längen Sie darauf, dass der Batteriewechsel nicht länger als 10 Minuten in Anspruch nimmt, da sonst die Uhrzeit und die gespeicherten Sender gelöscht werden. Falls erforderlich, stellen Sie die Uhrzeit neu ein und speichern Sie die Sender neu ab.

Hinweise zur Batterie

So bringen Sie den Batteriefachdeckel wieder an, wenn er sich versehentlich gelöst hat (siehe Abb. **DA–**DB**):**

Der Batteriefachdeckel ist so konstruiert, dass er bei starker Kräfteinwirkung abgeht. Er kann dann wie folgt wieder angebracht werden (siehe auch Abbildung).

- Setzen Sie die linke Lasche des Deckels in die linke Aussparung am Gerät ein.
- Hängen Sie die rechte Lasche rechts oben ins Fach ein.
- Schieben Sie die rechte Lasche in die rechte Aussparung am Gerät.

Verwendung des Jog-Hebels

(siehe Abb. **B**)

Bedienen Sie den Jog-Hebel je nach der gewünschten Funktion wie folgt:

Nach oben oder unten schieben/in dieser Position halten (siehe Abb. **BB–**BD**):** Beim Losschlen des Hebels kehrt er in die Mittelposition zurück.

Drücken/gedrückt halten (siehe Abb. **BB–**BD**):** Der Jog-Hebel kann nur gedrückt werden, wenn er sich in der Mittelposition befindet.

Schutz vor versehentlichen Änderungen

— Funktion **HOLD**

Schieben Sie **HOLD** in Pfeilrichtung. "00" wird angezeigt. Alle Funktionsstufen sind jetzt gesperrt. Um die Tastensperre aufzuheben, schieben Sie **HOLD** entgegen der Pfeilrichtung, so dass "00" wieder angeblendet wird.

Einstellen der Uhr

- Schalten Sie das Radio durch Drücken von **POWER** aus.
- Halten Sie den Jog-Hebel mindestens 2 Sekunden lang gedrückt, bis "0" zu blinken beginnt.

Schieben Sie den Jog-Hebel nach oben oder unten und halten Sie ihn in dieser Position, um die Stunden einzustellen, und drücken Sie dann auf den Hebel.

- Schieben Sie den Jog-Hebel nach oben oder unten und halten Sie ihn in dieser Position, um die Minuten anzustellen, und drücken Sie dann auf den Hebel. Die Minutenangabe beginnt zu blinken. Wenn Sie die Minute nach oben oder unten gedrückt halten, ändern sich die Ziffern schnell. 0:00 – Mitternacht, 12:00 – Mittag

Zum Beenden des Einstellmodus drücken Sie **POWER**.

Hinweis
Wenn Sie den Speichervorgang gestartet haben, müssen Sie die einzelnen Schritte innerhalb von 60 Sekunden ausführen. Andernfalls wird der Speichermodus beendet.

1 Schieben Sie den Jog-Hebel nach oben oder unten und halten Sie ihn in dieser Position, um die Minuten einzustellen, und drücken Sie dann auf den Hebel.

"0" beginnt zu blinken, und die Uhr nimmt den Betrieb auf.

Wenn Sie die Uhrzeit auf die Sekunde genau einstellen wollen, stellen Sie die Minuten ein und drücken dann den Jog-Hebel zeitgleich mit einem Zeitzeigal (zum Beispiel einer elektronischen Zeitsange).

Zum Beenden des Einstellmodus drücken Sie **POWER**.

Hinweis
Beim Einstellen der Uhr müssen Sie jeden Schritt innerhalb von 60 Sekunden ausführen, da sonst der Einstellmodus automatisch beendet wird.

Automatische Ausschaltung des Radios

— Auto Off-Funktion

Die Auto Off-Funktion schaltet das Radio automatisch nach einer bestimmten Zeitspanne aus. Werskeit ist die Zeitspanne auf 90 Minuten einstellbar.

- Drücken Sie **POWER**, um das Radio auszuschalten.
- Halten Sie **MEGABASS** mehr als 2 Sekunden lang gedrückt, bis "AUTO OFF" und die Zeitziffern im Display zu blinken beginnen.

1 Öffnen Sie den Jog-Hebel nach oben oder unten, um die gewünschte Zeitspanne zu wählen, und drücken Sie dann auf den Hebel.

Beim Betätigen des Jog-Hebels ändert sich die Zeitspanne in der folgenden Reihenfolge:

Zum Ausschalten der Auto Off-Funktion wählen Sie im Schritt 3 die Option "OFF". "AUTO OFF" erlischt dann im Display.

Zum Beenden des Einstellmodus drücken Sie **POWER**.

Wenn Sie beginnen, die Auto Off-Funktion einzustellen, müssen Sie die einzelnen Schritte innerhalb von 60 Sekunden ausführen. Andernfalls wird der Modus zum Einstellen der Auto Off-Funktion deaktiviert.

Empfangsverbesserung

Richten Sie das Kabel der Stereoohrhörer aus. Es dient als UKW-Antenne (siehe Abb. **B**).

Optimaler Empfang von Stereoprogrammen
Bei starken Interferenzen und zu starken Empfangssignalen stellen Sie **FM SENS** auf **LOCAL**. Unter normalen Bedingungen stellen Sie den Schalter auf **DX**.

Zur Anhebung der Bässe
Drücken Sie **MEGABASS**, wenn das Gerät eingeschaltet ist. "MB" erscheint im Display, wenn die MEGABASS-Funktion aktiviert ist.

Radiobetrieb

— Manuelle Sendersuche

- Schließen Sie die Stereoohrhörer an die Buchse **C** an.
- Drücken Sie **POWER**, um das Radio einzuschalten. Wenn "00" im Display angezeigt wird, verschieben Sie **HOLD**, um die HOLD-Funktion zu deaktivieren. Wenn Sie manuell Sender einstellen wollen, darf "P" nicht angezeigt werden.
- Drücken Sie den Jog-Hebel, um "P" im Display auszuwählen. Wenn Sie manuell Sender einstellen wollen, darf "P" nicht angezeigt werden.

4 Schieben Sie den Jog-Hebel nach oben oder unten, um die Frequenz einzustellen. Wenn Sie den Jog-Hebel kurz nach oben oder unten schieben, ändert sich die UKW-Frequenz um 0,05 MHz. Zum schnellen Ändern der Frequenz können Sie den Jog-Hebel auch nach oben oder unten gedrückt halten. Anschließend ist der Sender dieser Frequenz zu hören.

* Die Frequenzanzeige wechselt in Schritten von 0,1 MHz nach oben oder unten. Beispiel: Die Frequenzen 88,00 und 88,05 MHz werden als "88,0 MHz" angezeigt.

- Stellen Sie mit **VOLUME +/-** die Lautstärke ein.

Die Anzeige "VOL" und die Lautstärkepegel (0 bis max. 30) werden angezeigt.

Wenn Sie das Radio ausschalten wollen, drücken Sie **POWER**.

Speichern von Sendern

— Einstellen gespeicherter Sender

Maximal 15 UKW-Sender können im Gerät (unter den Nummern 1–15) gespeichert und bequem jederzeit wieder abgerufen werden. Alle Speichernummern sind werksseitig mit bestimmten Sendern belegt. Zum Speichern der gewünschten Sender speichern Sie andere Sender ab.

Ab speichern eines Senders oder Ändern einer Speicherung

- Gehen Sie wie in Schritt 1 bis 5 unter "Radiobetrieb" erläutert vor und stellen Sie den zu speichernden Sender manuell ein.
- Halten Sie den Jog-Hebel länger als 2 Sekunden gedrückt, bis "P1" zu blinken beginnt.

1 Drücken Sie den Jog-Hebel nach oben oder unten, um die gewünschte Speichernummer zu wählen, und drücken Sie dann auf den Hebel.

Wenn Sie nach dem Auswählen der Speichernummer den Jog-Hebel drücken, wird der vorherige Sender durch den eingestellten Sender ersetzt. Beispiel: Anzeige im Display für den Fall, dass die UKW-Frequenz 90,0 MHz auf Nummer 1 gespeichert wird.

Zum Beenden des Einstellmodus drücken Sie **POWER**. **Hinweis**
Wenn Sie den Speichervorgang gestartet haben, müssen Sie die einzelnen Schritte innerhalb von 60 Sekunden ausführen. Andernfalls wird der Speichermodus beendet.

2 Sluit het deksel van de instelknop rechts, verandert de tijd als volgt:

Batterijlevensduur (uren bij benadering)	(JEITA)*
Met	FM
Sony LR03 (AAA-formaat)	40
Sony R03 (AAA-formaat) batterij	15

* Conform JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). De levensduur van batterij kan variëren afhankelijk van de gebruiksomstandigheden.

Wanneer de batterij vervangen

Als de batterij verzakt, wordt het geluid zachter of vermind en knippert "CC" in het uitleesvenster. Als de batterij volledig leeg is, gaat "CC" branden en wordt de stroom van het apparaat uitgeschakeld. In dit geval moet u de batterij vervangen door een nieuwe batterij.

Als u de batterij hebt vervangen, drukt u op **POWER** om de aanduiding uit te schakelen.

Opmerking
Laat het toestel niet langer dan 10 minuten zonder een nieuwe batterij, anders zullen de tijdsinstelling en de voorkeurszender uit het geheugen verdwijnen. In dat geval zal u de instellingen opnieuw moeten maken.

Opmerkingen over de batterij

- Laad de droge batterij niet op.
- Drag de droge batterij niet samen met munstukken of andere metalen voorwerpen. Als de positieve en negatieve aansluitpunten van de batterij per ongeluk in contact meten met metalen voorwerpen, kan warmte worden geproduceerd.

* Wanneer u het apparaat gedurende lange tijd niet gebruikt, moet u de batterij verwijderen om beschadiging door batterijlekkage of corrosie te voorkomen.

Automatische uitschakelfunctie
Om te voorkomen dat de batterij onnodig leeg raakt doordat de radio onbedoeld aan blijft staan, kunt u de radio automatisch laten uitschakelen na 90 minuten. (De tijdsduur kunt u ook zelf kiezen.)

Het deksel van de batterijhouder bevestigen als dit per ongeluk losraakt (zie afb. **BA–**BB**):**

Als het deksel van de batterijhouder onder druk komt, zal het vanzelf loskomen. Om het dan weer aan te brengen, gaat u te werk zoals aangegeven in de volgende afbeelding.

- Plaats het linkerhake van het deksel in de linkeropening van het apparaat.
- Bevestig het rechterhake in het rechteropengedeelte van de houder.
- Schuif het rechterhake naar de rechteropening van het apparaat.

4 Schuif de instelknop omhoog of omlaag en houd de knop zolang vast tot u de gewenste afstemfrequentie bereikt.

5 Pas het volume aan met **VOLUME +/-**.

De "VOL" aanduiding en het volumenuiveau (0-30) worden weergegeven.

Om de radio uit te schakelen, drukt u op de **POWER** schakelaar.

Gebruik van de instelknop (zie afb. **B**)

Voor verschillende bedieningsfuncties kunt u de instelknop kort onthoog of omlaag schuiven, langer omhoog of omlaag geschoven houden, kort indrukken of langer ingedrukt houden.

Omhoog of omlaag schuiven/verschoven houden (zie afb. **BB–**BD**):**

Wanneer u de knop loslaat, springt deze vanzelf terug naar de middelste instelling.

Indrukken/ingedrukt houden (zie afb. **BB–**BD**):** Alleen in de middelste uitgangstand kunt u de knop kort indrukken.

Ongewenste bediening voorkomen

— HOLD functie

Schuif **HOLD** in de richting van het pijltje. "00" verschijnt om aan te geven dat alle functies zijn vergrendeld.

Schuif **HOLD** in de tegenovergestelde richting van het pijltje zodat "00" verdwijnt om de toetsen te ontgrendelen.

De klok instellen

Wanneer de batterij voor het eerst wordt geplaatst, knippert "0:00" in het uitleesvenster.

- Druk op de **POWER** toets om de radio uit te schakelen.
- Druk langer dan 2 seconden op de instelknop totdat "P1" begint te knippen.

3 Schuif de instelknop omhoog of omlaag om in te stellen op het nummer waaronder u de ontvangen radiozender wilt vastleggen en druk op de instelknop.

Zolang u het voorinstelnummer hebt geselecteerd, drukt u op de instelknop om de vorige zender te vervangen door de zender waarop u hebt afgestemd. Bijvoorbeeld: Aanduidingen wanneer u de FM zender van 90,0 MHz vastlegt onder zendernummer 1.

4 Schuif de instelknop omhoog of omlaag om de juiste minuut te kiezen en druk de instelknop dan in.

De "00" tussen de cijfers gaat knippen en de klok gaat lopen. Als u de klok op de tweede gelijk wilt zetten, past u de minuut aan en drukt u op de instelknop om de tijd te synchroniseren met een tijdsmaat (bijvoorbeeld het tijdsmaat van de telefoon).

Om de instelling te annuleren, drukt u op de **POWER** toets.

Opmerking
Bij het geklieten van de klok zal u elke stap binnen 60 seconden moeten uitvoeren, anders zal de tijdsinstelling worden geannuleerd.

Voordat u de radio gaat gebruiken, moet u deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor het geval u deze later als referentiemateriaal nodig hebt.

Kenmerken

- PLL-synthesizer voor goede ontvangst.
- Gehoorbescherming voor 15 voorkeurszenders.
- Instelknop waarmee u de radio met één hand kunt bedienen.
- MEGABASS-geheleysysteem waarmee rijke, diepe lage tonen worden geproduceerd.
- Automatische uitschakelfunctie voor het automatisch uitschakelen van de radio. (Deze functie kan worden ingesteld op 30, 60, 90 of 120 minuten of kan worden uitgeschakeld.)
- Digitale volumefunctie voor een zeer nauwkeurige volume-regeling.
- Platte bevestigingsclip.

De batterij installeren

(zie afb. **BA**–**AB**)

- Open het deksel van de batterijhouder en plaats één R03-batterij (AAA-formaat) (niet bijgeleverd) met de juiste polariteit. Wanneer u voor het eerst een batterij plaatst, gaat de aanduiding "0:00" in het uitleesvenster knippen. Wanneer de juiste tijd is ingesteld, stopt het knippen van de cijfers.

Tekens van de instelknop rechts, verandert de tijd als volgt:

Om de automatische uitschakelfunctie te annuleren, kiest u de stand "OFF" in stap 3. De aanduiding "AUTO OFF" verdwijnt dan uit het uitleesvenster.

Als u de instelling wilt annuleren, drukt u op **POWER**.

Opmerking
Als u bent begonnen met het instellen van de automatische uitschakelfunctie, moet u elke stap binnen 60 seconden uitvoeren, anders wordt de automatische uitschakelfunctie geannuleerd.

Ontvangst verbeteren

Het snoer van de stereo-toets wordt gebruikt als FM-antenne. Trek het snoer dus uit voor betere ontvangst (zie afb. **B**).

Voor betere weergave van stereo uitzendingen

Stel **FM SENS** in op **LOCAL**, wanneer de storing overheerst en de ontvangst te sterk is. Gewoonlijk wordt u deze in op **DX**.

Voor krachtige basweergave

Druk op **MEGABASS** als de radio is ingeschakeld. Als de MEGABASS-functie is ingeschakeld, verschijnt "MB" in het uitleesvenster.

Bediening van de radio

— Handmatig afstemmen

1 Sluit de stereo-oorstefoon aan op de **C** aansluiting.

2 Druk op de **POWER** toets om de radio aan te zetten.

Als "00" wordt weergegeven in het uitleesvenster, verschuift u de **HOLD** schakelaar om de HOLD functie te annuleren.

3 Druk op de instelknop om "P" te verwijderen uit het uitleesvenster. "P" verschijnt niet bij handmatig afstemmen.

4 Schuif de instelknop omhoog of omlaag en houd de knop zolang vast tot u de gewenste afstemfrequentie bereikt.

Bij een enkele beweging van de instelknop verandert de afstemfrequentie met 0,05 MHz*. Als u de instelknop langer omhoog of omlaag geschoven houdt, blijft de frequentie sneller veranderen. Zdra u de juiste afstemfrequentie van de radiozender vindt, zal u de uitzending horen. * De frequentie-aanduiding wordt met stappen van 0,1 MHz verhoogd of verlaagd. Bijvoorbeeld: de frequenties 88,00 en 88,05 MHz worden beide weergegeven als "88,0 MHz".

5 Pas het volume aan met **VOLUME +/-**.

De "VOL" aanduiding en het volumenuiveau (0-30) worden weergegeven.

Om de radio uit te schakelen, drukt u op de **POWER** schakelaar.

Favoriete zenders voorinstellen

— Voorinstelafstemming

U kunt maximaal 15 FM zenders vastleggen als voorkeurszenders. Daarna kunt u op een dergelijke zender afstemmen door eenvoudigweg het bijbehorende zendernummer te kiezen (1–15). Bij aflevering is er voor elk voorinstelnummer een radiozender vastgelegd. Als u al favoriete zenders wilt voorstellen, wijzigt u de zenders die u wilt voorstellen.

Een zender voorinstellen of wijzigen

1 Volg stap 1-5 in "Bediening van de radio" om handmatig af te stemmen op de zender die u wilt voorinstellen.

2 Houd de instelknop meer dan 2 seconden ingedrukt totdat "P1" begint te knippen.

3 Schuif de instelknop omhoog of omlaag om in te stellen op het nummer waaronder u de ontvangen radiozender wilt vastleggen en druk op de instelknop.

Als u het voorinstelnummer hebt geselecteerd, drukt u op de instelknop om de vorige zender te vervangen door de zender waarop u hebt afgestemd. Bijvoorbeeld: Aanduidingen wanneer u de FM zender van 90,0 MHz vastlegt onder zendernummer 1.

4 Schuif de instelknop omhoog of omlaag om de juiste minuut te kiezen en druk de instelknop dan in.

De "00" tussen de cijfers gaat knippen en de klok gaat lopen. Als u de klok op de tweede gelijk wilt zetten, past u de minuut aan en drukt u op de instelknop om de tijd te synchroniseren met een tijdsmaat (bijvoorbeeld het tijdsmaat van de telefoon).

Om de instelling te annuleren, drukt u op de **POWER** toets.

Opmerking
Bij het geklieten van de klok zal u elke stap binnen 60 seconden moeten uitvoeren, anders wordt de stand voor voorinstellen geannuleerd.

Afstemen op een voorinstelzender

1 Druk op de **POWER** toets om de radio aan te zetten.

Als "00" sleuteltoken in het uitleesvenster optreedt, schuift u de **HOLD** schakelaar om de HOLD-toetsblokkering op te heffen.

2 Druk op de instelknop om "P" weer te geven in het uitleesvenster.

3 Schuif de instelknop omhoog of omlaag om in te stellen op het nummer van de voorkeurszender die u wilt horen (1–15).

4 Pas het volume aan met **VOLUME +/-**.

De bevestigingsclip gebruiken

Gebnuik de bevestigingsclip als het apparaat bijvoorbeeld op uw kleding wilt bevestigen.

Houd deze ingedrukt om het uiteinde van de bevestigingsclip omhoog te zetten, zoals wordt afgebeeld. Schuif bijvoorbeeld een revers geheel onder de bevestigingsclip totdat het ingedrukte uiteinde omhoog komt.

Voorzorgsmaatregelen

- Gebnuik deze radio uitsluitend op 1,5 V gelijkstroom van één R03 (AAA-formaat) batterij.
- Het naamplaatje met de werkspanning, enzovoort, bevindt zich aan de onderkant van het apparaat.

* Stel het apparaat niet bloot aan extreme hitte, direct zonlicht, vocht, zand, stof of mechanische schokken. Laat het apparaat nooit achter in een auto die in de zon staat geparkeerd.

- Mocht er vloeistof of een voorwerp in het apparaat terechtkomen, verwijder dan de batterij en laat het apparaat eerst door een deskundige nakijken alvorens het weer in gebruik te nemen.
- In voertuigen of gebouwen kan de radio-ontvangst wel eens problematisch zijn met storing gepaard gaan. Probeer dan om de ontvangst beter is in de buurt van een raam.

* Reinig de behuizing met een zachte doek die licht is bevochtigd met water. Veeg de behuizing voorzigtig met een droge doek. Gebruik geen alcohol, benzine of thinner.

* Dit toestel is niet waterdicht of spatbestendig, dus het op het niet nat wordt als u naar de radio luistert bij regen of sneeuw of op een plaats met opspattend water.

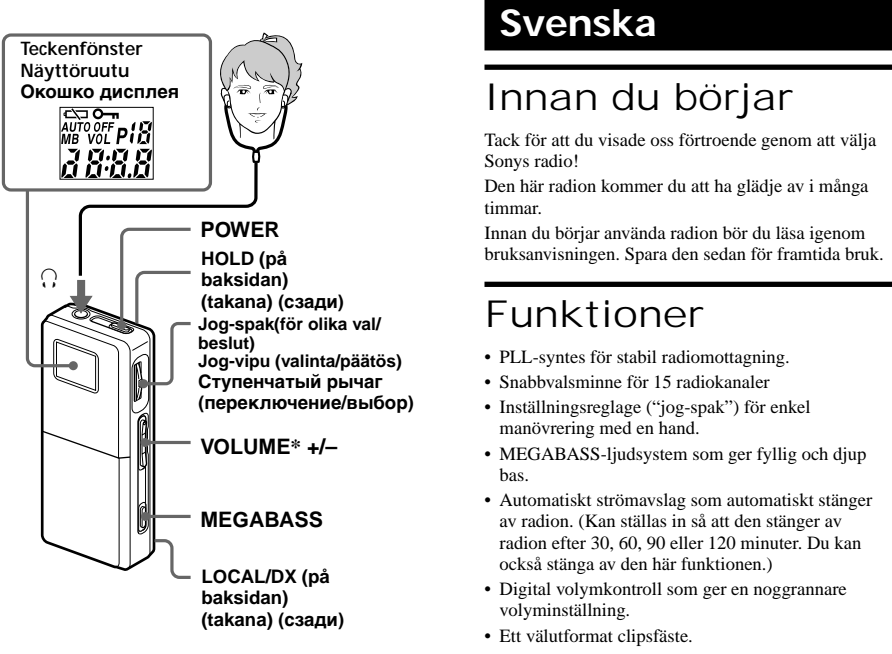
Opmerkingen betreffende stereo-oorstelefoons

Voor veilig verkeer
Draag geen stereo-oorstefoon als u een auto of enig ander voertuig bestuurt en evenmin op de fiets. Dit kan leiden tot gevaarlijke verkeerssituaties en is in veel landen wettelijk verboden. Het kan bovendien gevaarlijk zijn muziek met een hoog volume te beluisteren als u zich op straat bevindt, vooral op oversteekplaatsen. Let altijd heel goed op in potentieel gevaarlijke situaties en zet eventueel het apparaat uit.

Gehoorschadiging voorkomen
Zet de muziek in de stereo-oorstefoon niet te hard. Oorspelleten raden aan om niet voortdurend naar harde, langdurige geluiden te luisteren. Als u een hoog geluid in uw oor hoort, moet u het volume omlaag draaien of het apparaat uitzetten.

Houd rekening met anderen
Houd a.u.b. rekening met uw medemensen, en stel de weergave niet te hard in, ook om geluiden in uw omgeving en mensen die tegen u praten altijd te kunnen horen.

Waarschuwing
Als er onweer is terwijl u de stereo-oorstefoon buiten gebruikt, moet u deze onmiddellijk afzetten.



* Vid **VOLUME** finns en liten punkt, som du kan klicka med fingret. Den indikerar den riktning som du ska vrida reglaget för att höja volymen.

VOLUME-slättimen vierslös **on kohopiste**, joka ilmaisee **äänenvoimakkuuden lisäyssuunnan**. Рядом с регулятором VOLUME **имеется тактильная точка**, показывающая направление увеличения громкости.

Svenska		
Teckenfonster <p>Näyttöruutu <p>Окошко дисплея</p></p> <p>  </p> <p> POWER <p>HOLD (på baksidan) <p>(takana) <p>CEASAB) <p>Jog-spakar för olika val/ beslut <p>Jog-vipu (valinta/päätös) <p>Ступенчатый рычаг (переключениe/выбор)</p></p> <p>VOLUME* +/-</p> <p>MEGABASS</p> <p>LOCAL/DX (på baksidan) <p>(takana) <p>(cazady)</p></p></p></p></p></p></p></p>		
* Vid VOLUME finns en liten punkt, som du kan klicka med fingret. Den indikerar den riktning som du ska vrida reglaget för att höja volymen.		
VOLUME-slättimen vierslös on kohopiste , joka ilmaisee äänenvoimakkuuden lisäyssuunnan .		
Рядом с регулятором VOLUME имеется тактильная точка , показывающая направление увеличения громкости.		
A		
R03 (storlek AAA) x 1		
R03 (koko AAA) x 1		
Батарея R03 (размера AAA) x 1		
		
Sätt i batteriet med minussidan ● först.		
Aseta pariston ●puoli ensin.		
Сначала вставьте сторону ● батарейки.		
B		
		
C		
		
D		
		
E		
		
F		
		
G		
		
H		
		
I		
		
J		
		

Svenska

Innan du börjar

Tack för att du visade oss förtroende genom att välja Sonys radio! Den här radion kommer du att ha glädje av i många timmar.

Innan du börjar använda radion bör du läsa igenom bruksanvisningen. Spara den sedan för framtida bruk.

Funktioner

- PLL-systemet för stabil radiomottagning.
- Snabbvalsmenyer för 15 radiokanaler
- Inställningsreglage ("jog-spak") för enkel manövrering med en hand.
- MEGABASS-ljudsystem som ger fylligt och djup bas.
- Automatiskt strömsvags- som automatiskt stänger av radion. (Kan ställas in så att den stänger av radion efter 30, 60, 90 eller 120 minuter. Du kan också stänga av den här funktionen.)
- Digital volymkontroll som ger en noggrannare volyminställning.
- Ett valfritt format clipfsäta.

Inställning av batteri

(iil. **A**–**D**)

- Öppna locket till batterifacket och sätt i ett R03-batteri (storlek AAA) (medföljer ej).

Se till att du vänder polerna rätt.

När ett batteri satts i för första gången börjar "00:00" blinka i teckenfonstret. När du ställt tiden uppbör blinkandet.
- Stäng locket.
- Batterilivslängd (ungefärligt antal timmar) (JEITA*)

När du använder	FM
Sony's alkaliska LR03-batterier (storlek AAA)	40
Sony R03-batterier (storlek AAA)	15

* Uppgett enligt JEITA-standard (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). Hur länge batterierna i praktiken räcker varierar beroende på under vilka förhållanden enheten används.

När är det dags att byta ut batteriet?

Du märker att batteriet håller på att ta slut genom att ljudet blir svagt eller att "00:00" blinkar i teckenfonstret. När batteriet är helt tomt lyser "00:00" och strömen till radion stängs av. Då är det dags att byta batterier. När du har bytt batteri trycker du på **POWER** för att släcka indikatorn.

- OBS!**
- Se till att utföra ett batterierbyte inom tio minuter för att inte tid och snabbvalsknappens ska raderas ur minnet. Ställ in tiden och lagra önskade kanaler i snabbvalsmenyn på nytt, om radering skulle inträffa.

- Om batteriet**
- Ladda in ett upp torrbatteriet.
 - När inte torrbatteriet tillsammans med mynt eller andra metallföremål. Om batteripolerna kommer i kontakt med metallföremål kan det leda till kortslutning, vilket i sin tur kan göra att batteriet blir extremt varmt.
 - Om du vet med dig att du inte kommer att använda enheten under en längre tid, bör du ta ut batteriet. Då undviker du risken för frättskorrosion på ett laddade batteri kan orsaka.

Automatiskt strömsvslag

Automatiskt strömsvslag kan utnyttjas till att låta radion slås av automatiskt efter 90 minuter (ändringstid tid), för att förhindra att batteriet laddas ur i för tid till följd av att radion oavsiktligt länmas påslagen.

* Frekvensvinstigen höjja eller sänks i steg om 0,1 MHz. Tex. visas frekvenserna 88,00 och 88,05 MHz som "88,0 MHz".

- Ställ in ljudstyrkan med hjälp av **VOLUME +/-**.

"VOL"-indikatorn och volymnivån (min. 0 till max. 30) visas.
Du stänger av radion genom att trycka på POWER .

Lagring av favoritkanaler i minnet

— Snabbval

Upp till 15 FM-kanaler kan lagras i snabbvalsmenyn. Ställ in önskad snabbvalskanal genom att håll enkelt valja motsvarande snabbvalnummer (1–15).

Vid leverans från fabriken är alla snabbvalnummer förinställda på vissa kanaler. Du kan själv ändra inställningarna och ställa in de kanaler som du vill ha som snabbval.

Lagring eller ändring av en kanal

Följ anvisningarna för steg 1 till 5 under "Radiomottagning" och ställ manuellt in den kanal som du vill förinställa.

2 Tryck in inställningsreglaget i mer än 2 sekunder tills "P1" börjar blinka.

Upp till 15 FM-kanaler kan lagras i snabbvalsmenyn. Ställ in önskad snabbvalskanal genom att håll enkelt välja motsvarande snabbvalnummer (1–15).

Skjut upp eller ner/håll i skjutet läge (iil. **B**-**D**): när reglaget släppts återgår reglaget utbakande del till mittläge.

Tryck/håll intryckt (iil. **B**–**D**): inställningsreglaget kan endast tryckas in medan dess utbakande del är i mittläge.

Förhindra ändring av misstag

— HOLD-funktion

Skjut **HOLD** pilens riktning. "0"-vis vis som tecken på att alla funktionsknappar är låsta.

Läs upp knappslät genom att skjuta **HOLD** i pilens motsarta riktning så att "0"-slöckan.

- Tryck på **POWER** för att slå på strömmen.
- Tryck in och håll **MEGABASS** intryckt i över två sekunder, så att timaltet "00" börjar blinka i teckenfonstret.

- Skjut inställningsreglaget uppåt eller neråt (håll det eventuellt i skjutet läge), tills korrekt tital ställs in. Tryck sedan på inställningsreglaget. Minuterna börjar blinka. Timaltet ändras snabbare, när inställningsreglaget hålls i skjutet läge. 0:00 – midnatt, 12:00 – middag
- Skjut inställningsreglaget uppåt eller neråt (håll det eventuellt i skjutet läge), tills korrekt tital ställs in. Tryck sedan på inställningsreglaget.

"0" börjar blinka samtidigt som klockan börjar gå. För att ställa in rätt tid på sekunden när börjar du med att ställa in minuterna och trycker sedan på jog-spaken när du hör tidsignalen (från tex. en uppringning tidjäst).

För att avbryta en inställning: tryck på **POWER**.

OBS! Varje steg måste utföras inom 60 sekunder eller påbörjad tidsinställning. Annars kopplas läget för tidsinställning ur.

Hur radion slås av automatiskt

— Automatiskt strömsvslag

Utnyttja automatiskt strömsvslag till att låta radion slås av automatiskt efter en viss tid. Fabriksinställningen är 90 minuter.

- Tryck på **POWER** för att slå på strömmen.
- Tryck in och håll **MEGABASS** intryckt i över två sekunder, så att "AUTO OFF" och tiden börjar blinka i teckenfonstret.

- Skjut inställningsreglaget uppåt eller neråt för att välja önskad tid. Tryck sedan på inställningsreglaget. Varje gång inställningsreglaget skjuts uppåt eller neråt ändras tiden enligt följande:

90 ←→ 120 ←→ OFF ←→ 30 ←→ 60

Välj "OFF" i punkt 3 för att koppla ur automatiskt strömsvlag. "AUTO OFF" slöcknar då i teckenfonstret.

Du avbryter inställningen genom att trycka på **POWER**.

Obs! När du väl börjat ställa in funktionen för automatiskt strömsvlag (Auto Power OFF) måste du se till att utföra varje steg inom 60 sekunder, annars avbryts inställningsläget.

Tydligare radiomottagning

Sträck ut sladden till stereosönsknarna; de fungerar också som FM-antenn (il. **B**).

Tydligare mottagning av FM-stereoprogram

Ställ **FM SENS** på **LOCAL** om ljudet innehåller störningar och mottagningen är för stark. Under förhållanden ska den ställa på **DX**.

Måktigt basatergivning

Tryck på **MEGABASS** när strömmen är påslagen. "MB" visas i teckenfonstret när MEGABASS är aktiverad.

Radiomottagning

— Manuell kanalinställning

- Anslut stereosönsknarna till utgången (il. **B**).
- Tryck på **POWER** för att slå på strömmen. "0"-visas i teckenfonstret avbryter du HOLD-funktionen genom att skjuta **HOLD** åt sidan.
- Tryck på jog-spaken så att "P" slöcknar i teckenfonstret. "P" visas inte i teckenfonstret vid manuell kanalinställning.

- Anslut stereosönsknarna till utgången (il. **B**).
- Tryck på **POWER** för att slå på strömmen. "0"-visas i teckenfonstret avbryter du HOLD-funktionen genom att skjuta **HOLD** åt sidan.
- Tryck på jog-spaken så att "P" slöcknar i teckenfonstret. "P" visas inte i teckenfonstret vid manuell kanalinställning.

* Frekvensvinstigen höjja eller sänks i steg om 0,1 MHz. Tex. visas frekvenserna 88,00 och 88,05 MHz som "88,0 MHz".

- Ställ in ljudstyrkan med hjälp av **VOLUME +/-**.

"VOL"-indikatorn och volymnivån (min. 0 till max. 30) visas.
Du stänger av radion genom att trycka på POWER .

Lagring av favoritkanaler i minnet

Upp till 15 FM-kanaler kan lagras i snabbvalsmenyn. Ställ in önskad snabbvalskanal genom att håll enkelt välja motsvarande snabbvalnummer (1–15).

Vid leverans från fabriken är alla snabbvalnummer förinställda på vissa kanaler. Du kan själv ändra inställningarna och ställa in de kanaler som du vill ha som snabbval.

Lagring eller ändring av en kanal

Följ anvisningarna för steg 1 till 5 under "Radiomottagning" och ställ manuellt in den kanal som du vill förinställa.

2 Tryck in inställningsreglaget i mer än 2 sekunder tills "P1" börjar blinka.

Upp till 15 FM-kanaler kan lagras i snabbvalsmenyn. Ställ in önskad snabbvalskanal genom att håll enkelt välja motsvarande snabbvalnummer (1–15).

Skjut upp eller ner/håll i skjutet läge (iil. **B**-**D**): när reglaget släppts återgår reglaget utbakande del till mittläge.

Tryck/håll intryckt (iil. **B**–**D**): inställningsreglaget kan endast tryckas in medan dess utbakande del är i mittläge.

- Tryck på **POWER** för att slå på strömmen.
- Tryck in och håll **MEGABASS** intryckt i över två sekunder, så att timaltet "00" börjar blinka i teckenfonstret.

- Skjut inställningsreglaget uppåt eller neråt (håll det eventuellt i skjutet läge), tills korrekt tital ställs in. Tryck sedan på inställningsreglaget. Minuterna börjar blinka. Timaltet ändras snabbare, när inställningsreglaget hålls i skjutet läge. 0:00 – midnatt, 12:00 – middag
- Skjut inställningsreglaget uppåt eller neråt (håll det eventuellt i skjutet läge), tills korrekt tital ställs in. Tryck sedan på inställningsreglaget.

"0" börjar blinka samtidigt som klockan börjar gå. För att ställa in rätt tid på sekunden när börjar du med att ställa in minuterna och trycker sedan på jog-spaken när du hör tidsignalen (från tex. en uppringning tidjäst).

För att avbryta en inställning: tryck på **POWER**.

OBS! Varje steg måste utföras inom 60 sekunder eller påbörjad tidsinställning. Annars kopplas läget för tidsinställning ur.

Upp till 15 FM-kanaler kan lagras i snabbvalsmenyn. Ställ in önskad snabbvalskanal genom att håll enkelt välja motsvarande snabbvalnummer (1–15).

Vid leverans från fabriken är alla snabbvalnummer förinställda på vissa kanaler. Du kan själv ändra inställningarna och ställa in de kanaler som du vill ha som snabbval.

Lagring eller ändring av en kanal

Följ anvisningarna för steg 1 till 5 under "Radiomottagning" och ställ manuellt in den kanal som du vill förinställa.

Att observera

• Driv alltid radion på 1,5 volt likströms-spänning med hjälp av ett batteri av typ R03 (storlek AAA).

• Märketketten med information om drivspänning min. sitter på enunders endrettsida.

- Undvik att utsätta radion för extrema temperaturer. Direkt solljus, fukt, sand, damm och mekaniska stötar. Lämna aldrig radion i en bil som står parkerad i solen.

- Ta ut batteriet om någonting skulle riskera tränga in i radion. Låt en erfaren reparatör besöka radion innan den tas i bruk på nytt.
- Det kan hända att kanalinställningen misslyckas eller att störningar ofta uppstår vid mottagning i ett fordon eller inomhus. Prova i så fall att placera radion närm ett fönster.
- Renigjör chassit med en mjuk duk fuktad med vatten och torka sedan med en torr duk. Använd inte alkohol, bensin eller thinner.
- Denna produkt är inte vattenskyddad. Undvik därför att använda den i regn eller snö eller på en plats där den kan utsättas för vattenstänk.

Denna produkt är inte vattenskyddad. Undvik därför att använda den i regn eller snö eller på en plats där den kan utsättas för vattenstänk.

Att observera angående hörlurar

Trafikskärhet

Använd inte stereosönsknarna när du kör, cyklar eller framför ett motoriserat fordon. Det kan skapa farliga trafiksituationer, på vissa platser är det dessutom olagligt. Det kan också vara riskfyllt att lyssna med hög volym i stereosönsknarna medan du promenerar, särskilt vid övergångsställen. Var mycket uppmärksam - sluta hela att lyssna - i situationer som kan innebära fara.

Painajipidå painettuna (katso kuvaa **B-**D**):**

Jog-vipu voidaan painaa vain silloin, kun kupera osa on kysäisvoimakkuuden aukko.

Painikkeiden lukitseminen

— HOLD-toiminto

Läi uti **HOLD**-kytkintä muotoon suuntaan. "0"-ilmaisnin tulee näytöteen se merkkiä, että kaikki toimintopainikkeet on lukitu.

Vapaina painikkeiden lukitus läi uttamalla **HOLD**-kytkintä muotoon suuntaan painattamisen suuntaan niin, että "0"-katoaa.

Kellon säätö

Kun asennat pariston ensimmäisen kerran, näytössä vilkkuu aika "00:00".

- Katkaise virta painamalla painiketta **POWER**.
- Pidi Jog-vipua painettuna yli 2 sekuntia, kunnes "0" alkaa vilkkua.

- Siirrä tai siirrä jatkuvasti Jog-vipua ylös tai alas tuntitulvon säätämiseksi ja paina sitä sitten.

Minuuttikukema alkaa vilkkua. Kun Jog-vipua siirretään ylös tai alas jatkuvasti, numerit muuttavat nopeasti.

0:00 = keskily, 12:00 = keskily.

Strömöfnäpning: 1,5 V:n likströmspänning med 1 st. R03-batteri (storlek AAA)

Automatiskt strömsvslag: Ca. 30 minuter, 60 minuter, 90 minuter, 120 minuter samt funktionen avstängd

Mått: Ca. 30,2 x 71,1 x 14,9 mm (h/b/d) inklusive utstickande delar och reglage

Ca. 29,4 x 70,7 x 12,6 mm (h/b/d) exklusivt utstickande delar och kontrollrar

Vikt: Ca 43,6 g inkl. batteri och stereosönsknörer

Medföljande tillbehör: Stereosönsknörer (1)

Rätt till ändringar förbehålles.

Blyfri litium används för alla lödpunkter. Hållogenhaltigt flamskyddsmedel används inte i kretslösningarna. Kablar till stereosönsknarna är PVC-fri.

Suomi

Ennen aloittamista

Kiitos, että olet valinnut Sony:n radion.

Sen avulla voit nauttia luotettavasta kuuntelumukavuudesta pitkään. Totealla käyttökelpoisen huolellisesti ennen radion käytön aloittamista ja säilytä ne myöhempiä käyttöä varten.

Ominaisuudet

- PLL-synteesivirtin varmistaa laadokkaan vastaanoton.
- 15 aseman esivirtitys.
- Jog-vivun ansiosta käyttö on helppoa yhdellä kädellä.
- MEGABASS-järjestelmä tuottaa voimakkaan bassoaumentation.
- Automaattinen radion virtan katkaisu. (Virran voi katkaista ketkaessaan 30, 60, 90 tai 120 minuuttia kulluttua tai toiminnon voi poistaa käytöstä.)
- Digitaalinen äänenvoimakkuuden säätin stereosönsknökeillä suurella äänenvoimakkuudella.
- Näin on varmistettu suojatietä äänestä. Ole erittäin varovainen tai ole käytännöllä kuulokkeita tilanteissa, joissa ne voivat aiheuttaa vaaraa.
- Kuulovammonje estäminen Älä käytä stereosönsknökeillä suurella äänenvoimakkuudella. Asiantuntijat kehottavat välttämään jatkuvaa, kovaaääntä ja pitkäaikaisa kuunteleu. Jos kuulat korvissasi epänormaalia sointia, pienennä äänenvoimakkuutta tai lopeta laiteen käyttö.

Ota huomioon ympärillä olevat

Pidi äänenvoimakkuus sopivan pieneksi. Kullek tällöin ympärilläsi äänet ja olet samalla huomavainen ympärilläsi olevista laiteista.

Vaara

Jos laiteen käyttöolosuhteita ilmenee salamointia, ota stereosönsknökeet heti pois päältäsi.

Kuulovammonje estäminen

Älä käytä stereosönsknökeillä suurella äänenvoimakkuudella. Asiantuntijat kehottavat välttämään jatkuvaa, kovaaääntä ja pitkäaikaisa kuunteleu. Jos kuulat korvissasi epänormaalia sointia, pienennä äänenvoimakkuutta tai lopeta laiteen käyttö.

Ota huomioon ympärillä olevat

Pidi äänenvoimakkuus sopivan pieneksi. Kullek tällöin ympärilläsi äänet ja olet samalla huomavainen ympärilläsi olevista laiteista.

Vaara

Jos laiteen käyttöolosuhteita ilmenee salamointia, ota stereosönsknökeet heti pois päältäsi.

Kuulovammonje estäminen

Älä käytä stereosönsknökeillä suurella äänenvoimakkuudella. Asiantuntijat kehottavat välttämään jatkuvaa, kovaaääntä ja pitkäaikaisa kuunteleu. Jos kuulat korvissasi epänormaalia sointia, pienennä äänenvoimakkuutta tai lopeta laiteen käyttö.

Ota huomioon ympärillä olevat

Pidi äänenvoimakkuus sopivan pieneksi. Kullek tällöin ympärilläsi äänet ja olet samalla huomavainen ympärilläsi olevista laiteista.

Vaara

Jos laiteen käyttöolosuhteita ilmenee salamointia, ota stereosönsknökeet heti pois päältäsi.

Kuulovammonje estäminen

Älä käytä stereosönsknökeillä suurella äänenvoimakkuudella. Asiantuntijat kehottavat välttämään jatkuvaa, kovaaääntä ja pitkäaikaisa kuunteleu. Jos kuulat korvissasi epänormaalia sointia, pienennä äänenvoimakkuutta tai lopeta laiteen käyttö.

Ota huomioon ympärillä olevat

Pidi äänenvoimakkuus sopivan pieneksi. Kullek tällöin ympärilläsi äänet ja olet samalla huomavainen ympärilläsi olevista laiteista.

Vaara

Jos laiteen käyttöolosuhteita ilmenee salamointia, ota stereosönsknökeet heti pois päältäsi.

Kuulovammonje estäminen

4 Valitse tuusju siirtämällä Jog-vipua ylös tai alas. Jog-vivun yksi siirto muuttaa taajuutta 0,05 MHz:ä. Jos Jog-vipua siirretään jatkuvasti ylös tai alas, taajuus muuttuu nopeasti.

Kun kohdalla on haluttu lähtevänsä taajuus, lähteesä aika kuluu.

- Taajuussä